

песамонаправляющей территории полную ответственность за свое собственное управление.

25. В своем докладе Специальный комитет, которому делегация Индонезии отдает должное за успешно выполненную работу, не нашел необходимым вносить много изменений в перечень факторов, первоначально одобренный Генеральной Ассамблеей в 1952 году. Поэтому Четвертый комитет может рекомендовать, чтобы Генеральная Ассамблея приняла резолюцию, одобряющую существующий перечень с учетом соображений, содержащихся в пункте 2 резолюции 648 (VII).

26. Кроме того, следует также вновь подтвердить принцип, содержащийся в пункте 4 резолюции 648 (VII), особенно ввиду мнения некоторых правительств, что обязательство передавать информацию по статье 73е Устава прекращается, как только перечисленные в этой статье вопросы переходят в ведение самого населения данной территории. Генеральной Ассамблее совершенно необходимо высказать свое мнение по поводу этого утверждения, тем более, что представитель Нидерландов на этом особенно настаивал, когда вопрос шел о прекращении передачи информации о нидерландских владениях на Антильских островах и Суринаме.

27. Следует также вновь подтвердить содержащееся в резолюции 648 (VII) заявление по вопросу о факторах в целом.

28. Индонезийская делегация поддержит любое предложение, которое улучшит предложенный перечень факторов, и оставляет за собой право высказать свою точку зрения по любому предложению, которое могло бы быть представлено Комитету по этому вопросу в будущем.

29. Г-н БОХАРИ (Пакистан) напоминает, что делегация Пакистана заявила в Комитете на седьмой сессии (277-е заседание), что перечень факторов является полезным руководством и что данные о каждой территории должны изучаться в свете ее особых обстоятельств. Она также указала на то, что Организация Объединенных Наций постоянно заботится о благосостоянии и будущем самоуправляющихся

территорий и что передача информации об этих территориях не может быть прекращена без ее согласия. В этом вопросе позиция делегации Пакистана остается неизменной.

30. Тщательно ознакомившись с докладом Специального комитета, делегация Пакистана соглашается с точкой зрения представителя Индии (322-е заседание), а именно, что Комитет не мог многого добавить к перечню факторов, принятому Генеральной Ассамблеей в 1952 году. Хотя этот перечень несомненно мог бы быть улучшен, он тем не менее довольно полон, и было бы мало пользы от нового изучения вопроса. Делегация Пакистана готова принять доклад Специального комитета, оставляя при этом за собой право выступить по любому предложению, представленному Четвертому комитету позднее.

31. Некоторые делегации высказались за сокращение числа территорий, об управлении которыми представляются Организации Объединенных Наций отчеты. Делегация Пакистана ничего не имеет против такого сокращения, при условии, что Организация Объединенных Наций убедится в том, что соответствующие территории достигли той стадии развития, при которой они больше не нуждаются в наблюдении.

32. Пакистан с нетерпением ожидает того дня, когда Генеральной Ассамблее не придется больше заниматься этим вопросом вследствие того, что ни одна территория не будет больше управляться иностранной державой. В известном смысле управляющие государства-члены Организации Объединенных Наций занесены в черный список: они должны отчитываться перед Организацией Объединенных Наций за некоторые из своих действий в самоуправляющихся территориях. Они, конечно, будут счастливы увидеть себя исключенными из этого списка. Правительство Пакистана само было бы радо сокращению этого списка, но оно настаивает, чтобы окончательное решение принималось Организацией Объединенных Наций, и просит управляющие государства-члены Организации Объединенных Наций полагаться в этом отношении на Организацию.

Заседание закрывается в 16 ч. 10 м.

Факторы, которые должны быть приняты во внимание при разрешении для каждой данной территории вопроса о том, достиг ли ее народ полной меры самоуправления: доклад Специального комитета по факторам (не самоуправляющиеся территории) (А/2428)

(продолжение)

[Пункт 33]*

1. Г-н АБУ-АФИЯ (Египет) подчеркивает важное значение, которое египетская делегация придает главе XI Устава, и напоминает о предпринятых или поддерживаемых ею шагах в целях обеспечения применения положений этой главы. В ходе прений по этому вопросу представители управляющих держав утверждали, что Генеральная Ассамблея некомпетентна рассматривать вопрос о том, достигла ли данная

324-е
заседание

Пятница 2 октября 1953 года, 15 ч. 15 м.

Нью-Йорк

Председатель:

Г-н Сантьяго ПЕРЕС-ПЕРЕС (Венесуэла)

территория полного самоуправления, так как соответствующие полномочия нигде не предусмотрены. Эта точка зрения нашла свое выражение в оговорках, сделанных бельгийским представителем, и изложена в процитированном бельгийским представителем подпункте б пункта 40 доклада Специального комитета по факторам (не самоуправляющиеся территории) (А/2428). Строго придерживаясь как Устава, так и собственных принципов, делегация Египта считает своим долгом возразить против этой точки зрения. В главе XI изложены договорные обязательства, которые были приняты на себя всеми государствами-

* Повестки дня Генеральной Ассамблеи.

членами Организации и от выполнения которых эти государства не могут уклоняться посредством односторонних актов или заявлений. Если признать противоположную точку зрения, то управляющие державы могут легко снять с себя обязательства, предусмотренные положениями главы XI. Смысл этой главы, конечно, абсолютно не соответствует одностороннему толкованию управляющих держав.

2. Ссылка на положения пункта 7 статьи 2 Устава не имеет никаких оснований. Подобно тому, как в частном праве договорные обязательства означают добровольное ограничение индивидуальной свободы, точно так же международные обязательства подразумевают добровольное ограничение суверенных прав государств, но с оговорками, конечно, в отношении предмета этих обязательств. Так как этот принцип относится ко всем международным обязательствам, то отсюда следует, что ограничения, предусмотренные в пункте 7 статьи 2 Устава, имеют силу только в отношении вопросов, не предусмотренных в Уставе. Что же касается самоуправляющихся территорий, которым посвящена глава XI, то эти ограничения, само собой разумеется, на них не распространяются. Поэтому Генеральная Ассамблея не только имеет право, но и обязана следить за тем, чтобы все государства, подписавшие Устав, выполняли принятые ими на себя обязательства. В связи с этим Генеральная Ассамблея приняла целый ряд решений и, помимо прочего, учредила Специальный комитет по факторам, который и разработал соответствующий перечень факторов.

3. Египетская делегация выражает Специальному комитету благодарность за выполненную им работу и считает составленный им перечень в общем удовлетворительным. С некоторыми изменениями, имеющими целью придать больше силы положениям, касающимся права народов на самоопределение, этот перечень может быть использован для практических целей, что не освобождает, однако, Генеральную Ассамблею от обязанности рассмотрения особых обстоятельств в каждом отдельном случае. Делегация Египта предполагает представить проект резолюции, в котором она предложит изменить перечень факторов в этом смысле.

4. Г-н ЛАННУНГ (Дания) также выражает члену Специального комитета и Секретариату благодарность за их работу, которая разъяснила различные аспекты проблемы и дала возможность делегациям занять определенную позицию. Датская делегация готова утвердить доклад и принять содержащийся в нем перечень факторов. Установление трех категорий этих факторов она считает целесообразным. Выполненную до сих пор работу следует признать удовлетворительной, и поэтому нет необходимости продолжать функции Специального комитета.

5. Один из факторов, перечисленных в докладе Комитета, имеет особенно важное значение; фактор этот следующий: свободно и сознательно выраженное демократическим путем мнение населения данной территории о желательном для него статусе территории или изменении в этом статусе. Перечисленные факторы служат указанием не только для прекращения передачи информации, но равным образом и для того, чтобы приступить к передаче такого рода информа-

ции. Все управляющие державы должны рассмотреть свою позицию в свете этого перечня факторов и решить, должны ли они передавать информацию относительно территорий, о которых они до сих пор не представляли докладов.

6. Что касается вопроса о компетенции, то датская делегация не изменила позиции, которой она придерживалась на предыдущих сессиях. Она считает, что государство, ответственное за управление какой-либо территорией, имеет право устанавливать конституционный статус территории, на которую распространяется его суверенитет. Ни одно из положений главы XI никоим образом не может быть истолковано в смысле изменения этого принципа. Дания всегда была готова передавать Организации Объединенных Наций информацию о находящейся под ее управлением территории, причем не только информацию, касающуюся положений в экономической и социальной областях и в области образования, но также и информацию, касающуюся политического положения и изменений в конституционном статусе территории. Тем не менее, она никогда не считала, что передача такой информации дает право Организации Объединенных Наций обсуждать и пересматривать какие-либо решения, принятые датскими государственными учреждениями.

7. Напоминая о постепенной конституционной эволюции Гренландии, г-н Ланнунг отмечает, что датская делегация еще в 1951 году объявила в Специальном комитете по информации, передаваемой согласно статье 73е Устава¹, что Гренландия желает быть непосредственно представлена в датском парламенте. В 1952 году Национальный совет Гренландии единогласно принял резолюцию, в которой он выразил желание Гренландии о присоединении ее к Дании в качестве неотъемлемой части метрополии, причем Гренландия должна была обладать равными правами с другими частями Дании и иметь своих представителей в датском парламенте. Кроме того, Национальный совет просил изменить в этом смысле государственную конституцию Дании. Датское правительство, равно как и парламент, признали законность этих стремлений населения Гренландии. Новая датская конституция, принятая парламентом и впоследствии утвержденная датским народом путем референдума, содержит в статье 1 положение, согласно которому Гренландия стала неотъемлемой частью Дании и, таким образом, получила тот же статус, что и остальная часть Дании. Население Гренландии в настоящее время пользуется такими же правами, как и остальное датское население. В силу этого изменения государственной конституции Дании, Гренландия перестала быть одной из самоуправляющихся территорий, о которых идет речь в главе XI Устава. Поэтому, в соответствии с резолюцией 222 (III) Генеральной Ассамблеи, датское правительство адресовало на имя Генерального Секретаря меморандум от 3 сентября 1953 г., в котором оно уведомило его об этом факте; кроме того, к этому меморандуму была приложена пояснительная записка, которая содержала перевод текста государственной конституции Дании, а также отчеты о заседаниях Национального совета Гренландии, на которых рассматривался этот вопрос и было единодушно принято вышеуказанное решение. Датское

¹ См. А/АС.35/SR.34.

правительство полагает, что в соответствии с резолюцией 448 (V) эта документация будет представлена на рассмотрение ближайшей сессии Комитета по информации о самоуправляющихся территориях; однако датская делегация сочла нужным теперь же осведомить об этом Четвертый комитет.

8. Решение датского правительства полностью соответствует основному фактору, который г-н Ланнунг уже подчеркивал, т. е. свободно выраженной воле и свободно выраженному мнению населения Гренландии. Это решение приветствовалось населением Гренландии и Дании, которое убеждено в том, что новый порядок будет вполне отвечать интересам Гренландии. Правительство и парламент, в составе которых уроженцы Гренландии заседают теперь рядом со своими соотечественниками, будут продолжать прилагать все усилия к поощрению благосостояния населения Гренландии.

9. Г-н АБУ-ХАДРА (Саудовская Аравия) говорит, что Комитет должен постараться исполнять возложенные на него ответственные обязанности, руководствуясь духом сотрудничества на основе положений глав XI, XII и XIII Устава и придерживаясь провозглашенных в Уставе целей и принципов. Комитет может выполнять свои функции, если он будет искать решения в самом Уставе, по все члены Комитета должны прийти к соглашению о толковании тех статей, на которых должна базироваться его работа. Слишком часто приходится наблюдать тенденцию ограничивать сферу работы Комитета и даже его компетенцию посредством различных правовых аргументов, которые отклоняются от подлинного смысла Устава и от строгого толкования его положений. Чтобы достигнуть указанных в Уставе целей, положения Устава должны толковаться более широко. Представитель Саудовской Аравии выражает надежду, что прения по вопросу о факторах не вызовут серьезных разногласий и что Комитет, руководствуясь духом искреннего сотрудничества, достигнет успешных результатов, которые позволят до некоторой степени примирить точки зрения некоторых групп.

10. Представитель Саудовской Аравии отдает должное Специальному комитету за добросовестное выполнение возложенной на него задачи. Однако ни один перечень факторов, независимо от их числа, не может быть признан исчерпывающим и окончательным. Поэтому перечень факторов должен постоянно изучаться и снова пересматриваться. Следовательно Ассамблея должна передать перечень факторов, а также вопросы, касающиеся их толкования и необходимых поправок в связи с какими-либо изменениями положения, Комитету по информации о самоуправляющихся территориях, с тем чтобы он занялся их рассмотрением в рамках своей нормальной работы. Четвертый комитет должен будет принять соответствующий проект резолюции. Кроме того, перечень факторов может служить только в качестве известного руководства или сборника критериев, с помощью которых может быть установлена степень развития данной территории и которые могут облегчить принятие решения по вопросу о том, достигла ли данная территория полного самоуправления. Так как различные зависимые территории весьма отличаются друг от друга, указанные критерии должны применяться с

достаточной гибкостью. Этот вопрос имеет чрезвычайно важное значение.

11. Г-н Абу-Хадра не согласен со Специальным комитетом по факторам, что определение понятия полного самоуправления непременно вызовет серьезные затруднения. Чтобы выработать такого рода определение, достаточно надлежащим образом учесть определение зависимых народов и принять к руководству два принципа, а именно: право народов на самоопределение, изложенное в пункте 2 статьи 1 Устава, и тот принцип, что интересы населения самоуправляющихся территорий являются первостепенными, как это указано в статье 73. Понятие полного самоуправления — т. е. тех условий, достижение которых является наивысшей намеченной в Уставе целью — нетрудно определить с помощью этих принципов: полное самоуправление означает суверенную независимость. Современные народные движения в пользу полной независимости указывают на то, что зависимые народы едва ли изберут по собственной воле какую-либо форму самоуправления, не подразумевающую полного суверенитета. По достижении независимости каждая самоуправляющаяся территория может решить вопрос о том, надлежит ли ей присоединиться к метрополии или к какой-либо другой стране; однако этот вопрос не имеет большого значения, так как речь здесь идет о присоединении после достижения независимости. В противном случае, имелись бы серьезные основания сомневаться в том, что население данной зависимой территории приняло свое решение в условиях полной свободы.

12. В отношении предпосылок, касающихся решения вопроса о том, гарантирован ли в данном случае принцип самоопределения, делегация Саудовской Аравии принимает перечень, содержащийся в разделе IV доклада Специального комитета. Она придает особенно важное значение пунктам D, E и F. Поскольку признается принцип, что интересы коренного населения являются первостепенными, совершенно необходимо, чтобы это население имело возможность выражать свое мнение без какого бы то ни было давления со стороны управляющих держав. Пункт E (A/2428, пункт 15) представляет собой существенное добавление к пункту D (A/2428, пункт 15), ибо подлинные стремления заинтересованных народов не могут быть установлены, поскольку управляющие державы не дадут гарантии в отношении соблюдения воли населения. Наконец, пункт F (A/2428, пункт 21) является единственным фактором, который может быть использован при решении вопроса о том, действительно ли данная территория добровольно согласилась ограничить свой суверенитет в пользу метрополии или какой-либо другой страны. Некоторые районы продолжают оставаться связанными с метрополией вопреки воле населения. Государства-метрополии всегда утверждали, что такое объединение имело место с полного согласия обеих сторон. Если это верно, то эти страны не имеют никаких оснований делать какие-либо оговорки в отношении пункта F. Если они примут положения этого пункта, то тем самым они рассеют все сомнения в отношении этого вопроса. Тот факт, что самоуправляющиеся территории могут по собственной воле изменить свой статус демократическим путем, т. е. иными словами выйти из

союза, к которому данная территория принадлежала, раз и навсегда докажет, что такое объединение не было осуществлено насильственным путем.

13. Затем г-н Абу-Хадра переходит к перечню факторов, представленному Специальным комитетом (А/2428, раздел VI). Содержащийся во второй части фактор А.3, который касается фактически ограничения суверенитета и независимости, следует исключить. Хотя право каждого государства отказаться частично от своих суверенных прав в пользу более крупной политической единицы и является одним из атрибутов суверенитета, однако государства, лишь недавно достигшие независимости, слишком ревниво оберегают свои суверенные права, чтобы заключить какое-либо соглашение, которое могло бы их ограничить. Положение, создавшееся на Среднем Востоке, где отдельные части единой нации, разделенной в интересах колониальных держав, пытаются постепенно добиться более тесного союза между собой, не имеет отношения к данному вопросу. Делегация Саудовской Аравии безоговорочно принимает другие факторы, поскольку объединение, о котором идет речь в двух последующих частях этого документа, может быть произведено только в соответствии с подлинной волей заинтересованного населения и без какого бы то ни было давления.

14. Что касается вопроса о компетенции, то во всех случаях, когда требуется установить, достигла ли данная территория полного самоуправления, вопрос этот должен передаваться на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, так как она должна принимать соответствующее решение в каждом отдельном случае. Передача информации, предусмотренная в Уставе, может быть прекращена только в том случае, если данная территория достигла достаточной независимости, чтобы быть принятой в число членов Организации Объединенных Наций.

15. Г-н ДОБРОСЕЛЬСКИЙ (Польша) отмечает, что в результате теоретических анализов, которые производятся уже в течение нескольких лет, не удалось выработать окончательного и исчерпывающего перечня факторов. Едва ли можно рассчитывать на какой-либо существенный прогресс, если вопрос этот будет продолжать рассматривать исключительно с академической точки зрения. Этот факт доказан тем обстоятельством, что перечень, составленный Специальным комитетом, почти не отличается от перечня, составленного в 1952 году (резолюция 648 (VII) Генеральной Ассамблеи, приложение). Фактически он представляет некоторую ценность только в качестве сборника общих указаний. С некоторыми факторами, которые содержатся во второй и третьей частях перечня и против которых возражали представители Гватемалы и Советского Союза (322-е и 323-е заседания), трудно согласиться.

16. Изучение этого вопроса показывает, что управляющие державы пытаются добиться того, чтобы он и впредь обсуждался в теоретическом плане, и тем самым помешать Генеральной Ассамблее принять необходимые меры для того, чтобы изменить нынешнее положение. Это положение было вызвано произвольным отказом некоторых управляющих держав — Соединенных Штатов, Франции, Соединенного Королев-

ства и Нидерландов — продолжать передавать информацию о самоуправляющихся территориях, находящихся под их управлением, что противоречит принятым ими на себя обязательствам в соответствии с положениями главы XI Устава. Таким образом была прекращена передача информации относительно пятнадцати из числа семидесяти четырех самоуправляющихся территорий, перечисленных в резолюции 66 (I) Генеральной Ассамблеи. Как указывают на то случаи, касающиеся нидерландских владений на Антильских островах, Суринама и Пуэрто-Рико, тенденция принимать односторонние решения продолжает существовать. Управляющие державы утверждают, что самоуправляющиеся территории подлежат исключительно их юрисдикции. Вопрос этот носит международный характер, и поэтому Организация Объединенных Наций должна обратить особое внимание как на нынешнее положение, так и на будущую судьбу заинтересованных народов.

17. Не умаляя важного значения теоретического изучения проблемы, польская делегация тем не менее считает, что необходимо принять практические меры в целях ее разрешения. Она выражает надежду, что Генеральная Ассамблея примет в ближайшем будущем перечень принципов, в силу которых управляющие державы будут лишены возможности прекращать, на основании одностороннего решения, передачу информации о находящихся под их управлением территориях. Эти державы обязаны передавать такого рода информацию до тех пор, пока данные территории не достигнут независимости и не станут суверенными государствами, население которых будет в полной мере обладать исполнительной, законодательной и судебной властью. Генеральная Ассамблея правомочна решать вопрос о том, достигла ли данная территория полного самоуправления и должна ли быть прекращена передача информации. Польская делегация поддержит любую резолюцию, предусматривающую решение обсуждаемого вопроса на этих основаниях.

18. Г-н НАЖАР (Израиль) говорит, что израильская делегация вынуждена, к сожалению, отметить, что настоящие прения сосредоточены, главным образом, на вопросе о том, кому принадлежит право решать, действительно ли данная самоуправляющаяся территория достигла самоуправления и когда она должна получить независимость. Так как вопрос о прекращении передачи информации включен в повестку дня Комитета под пунктом 3, Комитету следовало бы обратить главное внимание на рассмотрение факторов, как таковых, а не на вопрос об их применении, который приводит лишь к бесконечным прениям, касающимся толкования Устава. Комитет использовал бы имеющееся в его распоряжении время более продуктивно, если бы он попытался в той или иной мере содействовать правильному разрешению конкретных политических проблем, перед которыми стоит Организация Объединенных Наций.

19. Израильская делегация не придает особого значения обсуждению факторов, так как опыт шестидесяти государств-членов Организации в достаточной степени гарантирует, что при рассмотрении какого-либо частного случая не будет упущен из виду ни один из аспектов тех проблем, которые касаются

возможных форм самоуправления или независимости. Обсуждаемый доклад Специального комитета лишь подтверждает это мнение. Одна из задач этого Комитета состояла в определении понятия полного самоуправления в соответствии с положениями главы XI. Вопрос сводится к тому, чтобы установить, является ли это понятие несколько менее широким, чем независимость, о которой упоминается в главе XII, и, в случае положительного ответа, выяснить, означает ли оно нечто большее, чем автономия в экономической и социальной областях и в области народного образования, о которой упоминается в статье 73е. Комитет признал невозможным формулировать какое-либо определение и решил, что это понятие выявится при рассмотрении каждого отдельного случая. Кроме того, Комитету было поручено выработать надлежащие критерии для установления того, соблюдается ли в данном случае принцип права народов на самоопределение, поскольку это касается упомянутой главы. Комитет не вынес никакого определенного заключения и не пришел ни к какому общему соглашению. Нельзя не обратить внимания на то обстоятельство, что перечень факторов не отражает всей сложности выдвигаемых проблем, равно как и позиции отдельных членов Специального комитета.

20. При рассмотрении вопроса о способах и средствах обеспечения в международном плане уважения права народов на самоопределение приходится, к сожалению, наблюдать все возрастающую тенденцию пренебрегать отдельными аспектами этого права, хотя фактически они составляют его основу. В историческом масштабе право народов на самоопределение покоится на принципе свободы и равенства людей, связанных между собой теми узами, которые называются социальным контрактом. Не следует также забывать, что в «Четырнадцати пунктах» президента Вильсона принцип национальности отождествляется с принципом демократии.

21. Первая часть перечня содержит факторы, указывающие на достижение независимости. Заголовок этого перечня, приведенный в пункте 41 документа А/2428, позволяет предполагать, что его вторая и третья части посвящены другим особым формам самоуправления; однако вместо этого, эти части перечня касаются самоуправления с сохранением связи с державой-метрополией и факторов, указывающих на свободное объединение той или иной территории с метрополией или с каким-либо другим государством в качестве его нераздельной части.

22. Нет никакой надобности включать в доклад, касающийся чрезвычайно сложных вопросов, перечень факторов, из которого вытекает, что, хотя самоуправляющиеся территории и должны рано или поздно достигнуть независимости, тем не менее эта независимость, по всей вероятности, примет самые разнообразные формы, согласно свободно выраженной воле заинтересованного населения. Таким образом, более тщательный анализ понятий самоуправления и независимости может лишь помешать осуществлению права народов на самоопределение. Ввиду этих соображений изучение факторов следует прекратить.

23. Однако в отношении одного важного вопроса работа Специального комитета может содействовать примирению точки зрения управляющих держав с

точкой зрения тех государств, которые не несут ответственности за управление самоуправляющимися территориями, ибо в пункте 13 доклада указано, что понятие самоуправления выявится при рассмотрении каждого отдельного случая.

24. Если Комитет будет рассматривать передаваемые ему вопросы исключительно с теоретической точки зрения, то некоторые вопросы могут привести к бесконечным прениям; в качестве одного из таких примеров можно указать на обсуждение мнения бельгийского правительства о том, что, поскольку глава XI Устава не содержит никаких ограничений в отношении определения понятия самоуправляющихся территорий, Генеральная Ассамблея может признать некоторые территории самоуправляющимися, несмотря на отсутствие соответствующих заявлений со стороны государств, ответственных за их управление. Однако на основании статьи 74 явствует, что положения главы XI Устава не могут ни при каких обстоятельствах применяться к территории державы-метрополии. Целесообразно ли обсуждать понятие территории державы-метрополии?

25. Г-н ДОРСЕНВИЛЬ (Гаити) приветствует исторический процесс, благодаря которому мир достиг в течение полутора столетий столь значительного прогресса; сто пятьдесят лет тому назад в Сан-Доминго произошел бунт рабов, тогда как сегодня представители свободных независимых наций принимают участие в заседании Четвертого комитета, на котором обсуждается вопрос об определении необходимых требований для предоставления самоуправления или независимости, в котором заинтересованы около шестидесяти разбросанных по всему свету территорий с населением свыше 200 миллионов человек.

26. Несмотря на свои добрые намерения, компетенцию и стремление выполнить порученные им задачи, различные вспомогательные органы, учрежденные для изучения вопроса о факторах, не были в состоянии ни определить понятие полного самоуправления, ни выработать перечень факторов, который мог бы полностью всех удовлетворить. Документ А/2428 содержит теоретическое исследование, не имеющее практического значения; согласно этому документу, перечень факторов может дать лишь некоторые указания, но каждый случай должен рассматриваться в отдельности. Однако эта работа не была бесполезной, ибо в результате были изучены все правовые, политические, экономические и социальные аспекты обширных территорий, дальнейшая судьба которых представлялась несколько неясной. В этой связи представитель Гаити цитирует весьма мудрые, по его мнению, слова г-на Пьера Рикманса из книги *Dominer pour servir*: «Политической проблемы в Конго пока еще не существует. Поэтому решать эту проблему в настоящее время было бы несвоевременно. Однако пора уже задуматься над ней и подготовиться к будущему... Когда пройдут сроки, народ не захочет больше ждать. Если мы упустим время, то кризис закончится не эмансипацией, а вызовом ненависти и бунта, который приведет к отделению» (стр. 74).

27. Ввиду необходимости избежать вспышек ненависти, делегация Гаити всегда одобряла представляемые доклады по вопросу о факторах и будет голосовать за утверждение документа А/2428, хотя она и

считает, что единственным фактором следовало бы признать волю народа, выраженную в условиях полной свободы. Так как управляющие державы признали ограничение своих суверенных прав, они не могут по собственному усмотрению изъять какую-либо территорию из юрисдикции, предусмотренной статьей 73. Населению самоуправляющихся территорий может быть обеспечена полная свобода волеизъявления при условии, что заинтересованные стороны проявят добрую волю и что Организация Объединенных Наций будет предоставлено право осуществлять надлежащий контроль.

28. Ввиду непримиримой позиции управляющих держав, делегация Гаити опасается, что глава XI Устава может в ближайшем будущем стать мертвой буквой. Поэтому она просит, чтобы дальнейшая работа велась с учетом подлинных интересов народов самоуправляющихся территорий. Делегация Гаити будет голосовать за утверждение доклада (А/2428), с тем чтобы каждый случай мог рассматриваться в соответствии с принятыми и установленными руководящими принципами, но вместе с этим она не считает, что перечисленные факторы не подлежат изменению.

29. И. З. ШТОКАЛО (Украинская Советская Социалистическая Республика) говорит, что некоторые управляющие державы уклоняются от выполнения принятого ими на себя в соответствии с Уставом обязательства передавать информацию о находящихся под их управлением территориях, так как они стараются скрыть существующее в этих территориях тяжелое положение. Многие факты указывают на то, что управляющие державы беззастенчиво эксплуатируют народы этих территорий и что, вместо того чтобы содействовать их прогрессу в экономической и социальной областях и в области образования, они стараются лишь извлечь возможно большую выгоду из этих территорий. Достаточно указать на беспрепятственный рост поступающих на рассмотрение Организации Объединенных Наций петиций и жалоб. Изучение факторов, которые должны приниматься во внимание при разрешении для каждой данной территории вопроса о том, достиг ли или нет ее народ полного самоуправления, должно содействовать выполнению управляющими державами принятых ими на себя обязательств в соответствии с Уставом. Пространное обсуждение этих факторов не привело ни к каким удовлетворительным заключениям, причем Специальный комитет слова не выполнил порученной ему задачи. Разработанный им перечень факторов не является исчерпывающим и должен быть улучшен. Более того, Комитету не удалось даже выработать определение понятия полного самоуправления, причем он утверждает, что отсутствие такого определения не следует считать серьезным пробелом. Это заключение весьма ошибочно, так как невозможно точно перечислить все факторы, которые должны приниматься во внимание при разрешении для каждой данной территории вопроса о том, достиг ли ее народ полного самоуправления, поскольку не будет определено точное значение понятия полного самоуправления.

30. Первую часть утвержденного Специальным комитетом перечня можно считать приемлемой, хотя она и должна быть улучшена. Однако во второй и третьей

частях речь идет не о достижении полного самоуправления с сохранением связи с державой-метрополией или на иных основаниях, что имеет в виду ограничение независимости; поэтому эти части перечня непримлемы. Факторы, указанные в третьей части, позволяют управляющим державам прекращать передачу информации. Таким образом, результаты работы Специального комитета прямо противоречат порученной ему Генеральной Ассамблеей задаче. Принятие двух последних частей перечня означало бы поддержку колониальных держав, которые пытаются закрепить за собой исключительное право решать дальнейшую судьбу самоуправляющихся территорий. Точку зрения этих держав наглядно поясляют оговорки Бельгии, воспроизведенные в докладе Специального комитета (пункт 40).

31. Г-н Штокало выражает надежду, что Комитет внесет в перечень факторов необходимые поправки с тем, чтобы управляющие державы выполняли принятые ими на себя обязательства согласно Уставу.

32. Г-н КАМПОС-КАТЕЛИН (Аргентина) отдает должное Специальному комитету за тщательное выполнение, под председательством г-на Халиди, порученной ему задачи.

33. Аргентинская делегация безоговорочно одобряет заключение, изложенное в пункте 9 документа А/2428. Перечисленные в настоящем перечне факторы должны служить лишь в качестве руководства, а не окончательно установленных критериев.

34. Как это отметил представитель Мексики (322-е заседание), содержащийся в первой части перечня фактор А.4 следует считать непримлемым. Достижение полного самоуправления может быть признано лишь в том случае, когда данное государство в состоянии самостоятельно обеспечить свою национальную оборону, а не только участвовать в ней. Кроме того, фактор А.4 не может применяться в отношении сооружения и использования военных баз на данной территории. Это означало бы нарушение суверенных прав заинтересованной страны, так как национальная оборона является одним из основных атрибутов суверенитета.

35. В заголовке второй части перечня следует заменить слова «с сохранением» словами «при наличии», так как объединение с державой-метрополией, о котором идет речь в этой части, может иметь место только в той форме, на которую согласятся обе стороны; объединение с метрополией должно всегда представлять выгоду для территорий, добровольно изъявляющих согласие ограничить свой суверенитет, однако в дальнейшем такое объединение может оказаться невыгодным для заинтересованной территории. Кроме того, принцип добровольного ограничения суверенитета чреват опасными последствиями, и поэтому он может быть включен в перечень только при условии одновременного включения предложенных представителем Гватемалы гарантий, изложенных в пункте 21 доклада.

36. Некоторые делегации считали, что весьма трудно выработать удовлетворительное определение понятия «народ» как носителя права на самоопределение. В этой связи следует указать на формулировку, которую дал профессор Жорж Сель в своем труде

Précis de droit des gens (*Основы прав человека*). Согласно этой формулировке, народ представляет собой коллектив, способный осуществлять право на самоопределение, что является необходимым условием его существования; каждый народ представляет сумму индивидуальных стремлений всех людей, из которых он состоит; эта сумма индивидуальных стремлений подразумевает единство цели, основывающееся на единой традиции и на общем историческом и духовном наследии.

37. Что касается пункта 40 доклада Специального комитета, то аргентинская делегация считает необходимым снова возразить против точки зрения бельгийского представителя. В силу принятых управляющими державами положений главы XI Устава, международная система опеки распространяется только на те народы, о которых упоминается в этой главе, причем эти положения применяются только к тем территориям, которые никогда не являлись неотъемлемой частью державы-метрополии и никогда не считались одной из частей метрополии. Ссылки на пункт 7 статьи 2 в этом случае недействительны, ибо вопросы такого рода не относятся к внутренней компетенции управляющих держав; аргентинскому правительству приходилось неоднократно защищать эту позицию. Такого рода вопросы связаны с международной системой защиты самоуправляющихся территорий, учрежденной Уставом и добровольно принятой управляющими державами. Эти последние приняли на себя обязательство, которое — согласно тексту Устава — является их «священным долгом». По смыслу главы XI, решение вопроса о том, продолжает ли данная территория оставаться самоуправляющейся или же она перестала быть таковой, принадлежит Генеральной Ассамблее.

38. Аргентинская делегация считает необходимым повторить, что правительство управляющей державы не имеет права изменять политический статус территории, находящейся под управлением этой державы, в случае какого-либо спора или разногласия.

39. В заключение, г-н Кампос-Кателин считает нужным отметить, что правительство Аргентинской Республики разделяет мнение, изложенное в резолюции XXXIII девятой Международной конференции американских государств, состоявшейся в Боготе в 1948 году, заявившей следующее: «Исторический процесс освобождения Америки не может быть признан законченным до тех пор, пока на американском континенте будут продолжать существовать народы и районы, подчиненные колониальному режиму, или территории, захваченные неамериканскими государствами».

40. Г-н ЛЮ Ши-шунь (Китай) говорит, что для изучения факторов была проведена длительная и плодотворная работа как в Специальном комитете, так и в различных подкомитетах. По завершении настоящего перечня эта работа достигла той стадии, когда дальнейшие усилия в этом направлении, — хотя выработанный перечень может быть, конечно, усовершенствован и уточнен, — не могут принести в настоящее время какой-либо пользы, как это отмечено в пункте 9 доклада Специального комитета. Настоящий перечень может послужить полезным руководством при решении вопроса о том, достигла ли дан-

ная территория полного самоуправления или нет. Однако из положения резолюции 648 (VII) явствует, что решение этого вопроса не относится исключительно к компетенции управляющих держав; в конечном счете это решение принадлежит Генеральной Ассамблее. Эта точка зрения полностью соответствует теории международной ответственности, которая в настоящее время принята почти повсеместно.

41. Китайская делегация искренне приветствовала бы прекращение передачи всякой информации о несамоуправляющихся территориях, если бы при этом было доказано, что все без исключения несамоуправляющиеся территории достигли независимости и что цели главы XI Устава таким образом достигнуты. Однако, поскольку имеются территории, которые не пользуются самоуправлением в полной мере, управляющие державы обязаны продолжать сообщать такого рода информацию. Генеральная Ассамблея не располагает другой возможностью обеспечить защиту несамоуправляющихся территорий и оградить их права и законные интересы.

42. Китайская делегация считает необходимым сделать три замечания относительно теоретической установки, которую часто защищают некоторые управляющие державы и которая заключается в том, что положения главы XI относятся не только к несамоуправляющимся территориям, но также и к некоторым независимым государствам, население или часть населения которых не пользуется самоуправлением в полной мере. Во-первых, самый заголовок главы XI указывает на то, что она имеет в виду исключительно несамоуправляющиеся территории. Во-вторых, управляющие державы, которые обвиняют некоторых членов Организации, не несущих ответственности за управление несамоуправляющимися территориями, в том, что они выходят из рамок положений главы XI, не должны пытаться расширить применение упомянутой главы, не имея на то достаточных правовых оснований. Наконец, более широкое толкование положений главы XI никоим образом не может освободить управляющие державы от принятых ими на себя обязательств в отношении несамоуправляющихся территорий, к которым фактически относится эта глава.

43. Китайская делегация готова поддержать любой проект резолюции, базирующийся на заключениях Специального комитета; однако она оставляет за собой право выступить по этому вопросу в дальнейшем ходе прений.

44. Г-н де-МАРЧЕНА (Доминиканская Республика) отмечает с удовлетворением, что в докладе Специального комитета приняты во внимание различные правовые вопросы, выдвинутые делегацией Доминиканской Республики с того момента, когда впервые рассматривался вопрос о факторах. Это исследование может содействовать выработке соответствующих норм международного права.

45. Глава XI Устава имеет особенно важное значение. С одной стороны, она дает народам самоуправляющихся территорий надежду на то, что рано или поздно они осуществят свои стремления к независимости и свободе, и, с другой стороны, она свидетельствует об искренних намерениях держав-метрополий, которые согласились в Сан-Франциско принять

на себя священный долг поощрять благосостояние народов самоуправляющихся территорий. Делегация Доминиканской Республики всегда преклонялась перед великодушным государством, которое приняло на себя обязательства, изложенные в главе XI.

46. Ввиду важного значения главы XI необходимо определить ее точный смысл. Со времени Конференции в Сан-Франциско толкование положений этой главы вызывало много разногласий. Теперь, когда Организация Объединенных Наций предполагает пересмотреть Устав в соответствии со статьей 109, главу XI следовало бы подкрепить включением в ее текст определения понятия полного самоуправления. Задача эта весьма трудная, как это хорошо известно тем, кто принимал участие в попытках Организации определить понятие агрессии. Это затруднение в значительной степени объясняется существованием различных подходов к данному вопросу, а именно: должно ли это определение быть выработано в общей форме или в форме описания или перечисления, или же эти три принципиальных подхода должны быть объединены? В первой части перечня факторов Специальному комитету удалось дать определение понятия независимости в форме перечисления; этот блестящий успех заслуживает быть отмеченным.

47. Конечно, перечень факторов никогда не будет окончательным и исчерпывающим; однако, он всегда может служить руководством для изучения каждого отдельного случая в свете данных обстоятельств. Настоящий перечень основан на совершенно правильных заключениях: он заполняет пробел в толковании главы XI и облегчает проведение в жизнь резолюции 222 (III) Генеральной Ассамблеи. Делегация Доминиканской Республики полагает, что Четвертый комитет может теперь рекомендовать Генеральной Ассамблее прекратить дальнейшую работу по изучению факторов, так как достигнутые результаты достаточно удовлетворительны и позволяют снять этот вопрос с повестки дня.

48. Первая часть перечня факторов содержит весьма ценные критерии для решения вопроса о том, достиг ли данный народ независимости. Что же касается двух других частей, то г-н де-Марчена подчеркивает, что каждый самоуправляющийся народ, представляющий собой политическую единицу, должен обладать правом обособиться, если он того пожелает, свои политические и парламентские учреждения от соответствующих учреждений державы-метрополии, с которой он связан историческими узами. В случае объединения с метрополией или с каким-либо другим государством, основным критерием должна быть свободно выраженная воля населения заинтересованной территории. В этом отношении желательно принять гибкую формулировку, которая соответствовала бы современному взгляду на этот вопрос.

49. Делегация Доминиканской Республики готова поддержать любую рекомендацию, касающуюся применения настоящего перечня факторов в качестве руководства при решении вопроса о том, достигла ли данная территория полного самоуправления или нет, причем главным фактором все же должна оставаться воля населения заинтересованной территории, выраженная демократическим путем в условиях полной свободы.

50. Так как список ораторов по вопросу о факторах исчерпан, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету отложить дальнейшее обсуждение этого вопроса до следующего заседания и приступить к рассмотрению вопроса об информации о самоуправляющихся территориях, передаваемой согласно статье 73е Устава.

**Информация о самоуправляющихся территориях,
передаваемая согласно статье 73е Устава
[Пункт 32]***

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

51. Г-н ГОШКИНСОН (Соединенное Королевство) напоминает, что на седьмой сессии он открыл общие прения в Четвертом комитете (251-е заседание) по докладу Комитета по информации о самоуправляющихся территориях (A/2219 и Corr.1), подвергнув широкому обзору политику, проводимую правительством Соединенного Королевства в находящих под его управлением территориях, и достигнутые этим правительством результаты. На нынешней сессии он хотел бы принять более близкое участие в дискуссии по этому вопросу. Однако в качестве министра колоний он перегружен работой и, к сожалению, должен будет покинуть Нью-Йорк в ближайшем будущем. Поэтому он просил предоставить ему слово в начале прений.

52. Раздел VI находящегося на рассмотрении Четвертого комитета доклада Комитета по информации о самоуправляющихся территориях (A/2465) касается существующих в самоуправляющихся территориях условий в области образования. Этот вопрос является главным вопросом, который Комитет предполагает обсудить в 1953 году. Кроме того, вторая часть упомянутого документа содержит специальный доклад Комитета об условиях в области образования в самоуправляющихся территориях.

53. Г-н Гопкинсон отмечает, что проблема образования представляет для него интерес, так как он является председателем Консультативного комитета, учрежденного министром колоний для консультации по вопросам народного образования. Этот комитет первоначально был учрежден в 1929 году для консультации министра колоний по вопросам, касающимся формулировки политики в области образования, проводимой в территориях, находящихся под британским управлением. За последние годы, в результате проведенных в колониях конституционных и других реформ, характер работы Консультативного комитета значительно изменился. Если в прошлом политика в области образования устанавливалась в Лондоне, то в настоящее время, вследствие значительного роста местной инициативы в вопросах народного образования, а также вследствие увеличения полномочий и ответственности колониальных законодательных органов, функции Консультативного комитета существенно изменились. Согласно установившейся практике, когда местные власти нуждаются в консультации со стороны, они передают некоторые вопросы министру колоний, который, в свою очередь, передает их на рассмотрение Консультативного комитета. Однако теперь к этому Комитету обращаются главным образом

* Повестки дня Генеральной Ассамблеи.

как к группе высококвалифицированных экспертов, готовых предоставить колониальным правительствам, по их просьбе, техническую помощь. Эта перемена является наглядным примером тех новых взаимоотношений, которые установились между правительством метрополии и теми территориями, за управление которых оно несет ответственность.

54. Делегация Соединенного Королевства принимает доклад Комитета по информации о самоуправляющихся территориях как выражение единодушного мнения, к которому она испытывает должное уважение и которое она передаст властям находящимся под управлением Соединенного Королевства территорий, с тем чтобы это мнение было принято во внимание, поскольку упомянутые власти сочтут это уместным, при формулировке и проведении в жизнь их политики в области образования, наравне с заключениями Консультативного комитета при министре колоний.

55. Однако г-н Гопкинсон считает необходимым указать на следующий недостаток; по его мнению, доклад придает чрезмерно важное значение быстрому распространению начального образования. Несмотря на то, что ликвидация безграмотности является одной из наиболее важных задач, делегация Соединенного Королевства считает, что необходимо придерживаться известного равновесия на всех ступенях прогресса самоуправляющихся территорий в области образования. Начальное образование не может быть обеспечено надлежащим образом без удовлетворительной системы подготовки учителей кадров. Подготовка этих кадров возможна лишь при наличии в стране соответствующего числа средних школ, благодаря которым обеспечивался бы приток студентов в педагогические институты. В погоне за количеством нельзя жертвовать качеством; такая политика может поставить развитие самоуправляющихся территорий под серьезную угрозу. Поскольку главное внимание не будет обращено на качество и на обеспечение общего профессионального и технического образования, нельзя рассчитывать на осуществление задач, изложенных в пункте 12 специального доклада об условиях образования.

56. Основной задачей политики Соединенного Королевства в области образования является развитие среди населения чувства ответственности. Цели главы XI Устава не смогут быть достигнуты, если управляющие державы не будут прилагать постоянные усилия к тому, чтобы привлечь все большее и большее число жителей самоуправляющихся территорий к выполнению постепенно расширяющегося круга гражданских обязанностей. Нельзя, однако, слепо придерживаться этого способа фактической передачи ответственности, который за последнее время применялся в некоторых территориях, находящихся под управлением Соединенного Королевства. Так, например, правительство Соединенного Королевства не считает, что население той или иной территории может быть признано достаточно зрелым для того, чтобы принять на себя ответственность за управление собственными делами, лишь потому, что в территории имеется небольшое число блестящих и высокообразованных политических деятелей.

57. Прочный демократический строй должен иметь широкую основу. Надлежащее образование должно

укорениться на всех ступенях общественной лестницы, причем должен быть обеспечен постоянный приток образованных и талантливых людей, способных занять место тех немногих выдающихся деятелей, которые имеются в каждой территории, как и в большинстве стран мира. Правительство Соединенного Королевства считает, что оно не выполнило бы своего долга, если бы оно передало всю полноту власти населению находящимся под его управлением территорий в то время, когда население этих территорий усвоило еще только внешние формы самодисциплины и ответственности. Иногда приходится рисковать, но в этих случаях следует сразу же признавать замеченные ошибки. Необходимо действовать весьма осторожно, ибо в противном случае через какие-нибудь пять-десять лет терпеливого строительства демократии может произойти катастрофа и создастся такое положение, когда народная масса почти не будет иметь никакого голоса в управлении собственными делами, будучи предоставленной тираническому и невежественному управлению небольшой захватившей власть группы.

58. Одна из главных причин безболезненного перехода от империалистического или колониального строя к независимости, который имел место в целом ряде находившихся под управлением Соединенного Королевства территорий, объясняется тем, что британская администрация в течение продолжительного времени готовила высококвалифицированных сотрудников гражданской службы и создавала беспристрастный судебный аппарат.

59. Не следует недооценивать значение высшего образования для подготовки выдающихся деятелей, ибо такое образование помогает правильной оценке фактов. В 1952 году высшие учебные заведения территорий, находящихся под управлением Соединенного Королевства, в том числе три университета на Мальте, в Гонконге и в Малайе, а также университетские колледжи в Вест-Индии, Восточной Африке, на Золотом Берегу и в Нигерии, насчитывали приблизительно 3 500 студентов с полной учебной нагрузкой. В ближайшем будущем Соединенное Королевство предполагает создать университет в Центральной Африке.

60. Непременным условием дальнейшего расширения и даже существования любой системы образования является возможность притока новых ресурсов в результате экономического благосостояния населения. Ввиду того что Комитет по информации о самоуправляющихся территориях в следующем году снова займется проблемами экономического развития, представляется уместным напомнить, что основной проблемой территорий, находящихся под управлением Соединенного Королевства, является целесообразное использование земли. В тех странах, экономическое положение которых опирается на сельское хозяйство, главной задачей населения состоит в сохранении и развитии земельных ресурсов, в особенности ввиду того, что проблема перенаселения принимает во многих странах все более и более острый характер. Такое положение вещей, равно как и тот факт, что урожайность, несмотря на достижения современной сельскохозяйственной техники, не увеличивается пропорционально росту населения, — имеют свои причины. Г-н Гопкинсон приводит следующий весьма муд-

рый, по его мнению, афоризм: «На бедной земле — бедный хозяин, а бедный хозяин — истощает землю». Порядок землепользования и сельскохозяйственные методы должны быть изменены, но эти реформы должны быть проведены таким образом и таким темпом, чтобы не подорвать общественного строя. В некоторых территориях Восточной и Центральной Африки время от времени выдвигаются требования возратить африканским племенам небольшие земельные угодья, которые успешно обрабатывались рядом поколений европейцев. Такой шаг приведет, в лучшем случае, только к временному устранению некоторых трудностей, вызываемых скученностью африканского населения. Но в результате этой экспроприации были бы уничтожены правильно организованные хозяйства; подобные действия были бы не только несправедливыми, но и безумными. В настоящее время правительство Соединенного Королевства изучает наиболее целесообразные методы использования имеющихся еще в Африке обширных районов свободной или недостаточно использованной земли; предполагается приступить к эффективной и постоянной обработке этих земель.

61. Однако экономическое благосостояние самоуправляющихся территорий не должно базироваться исключительно на сельском хозяйстве. Индустриализация также имеет важное значение для того, чтобы обеспечить занятость, по крайней мере некоторой части излишка населения. Успех любой программы индустриализации в значительной степени зависит от возможности производства дешевой электроэнергии. В связи с этим следует указать на два крупных проекта производства гидроэлектрической энергии в Африке, а именно на сооружения в районе реки Вольта, на Золотом Берегу, которые обойдутся в 144 млн. ф. ст., из которых 57 млн. ф. ст. будут предоставлены правительством Соединенного Королевства, 42 млн. ф. ст. — правительством Золотого Берега, а остальная сумма — Канадской алюминиевой компанией, которая принимает участие в выполнении этого проекта; и сооружение плотины в районе Овенского водопада в Уганде. Постройка этой плотины не только будет стимулировать индустриальное развитие Уганды, но также поможет регулировать течение Нила. В выполнении этого плана правительство Соединенного Королевства тесно сотрудничает с правительствами других заинтересованных стран, в частности, с египетским правительством.

62. Этот прогресс в экономической области неизбежно должен был вызвать целый ряд социальных проблем, касающихся, например, жилищного строительства, изменения племенного строя, расовых взаимоотношений и пр. При этом весьма важное значение приобретает сотрудничество между различными расами; только при условии этого сотрудничества возможно установление порядка, при котором расовые различия не только не будут служить источником разногласий, а дадут, напротив, возможность слить в одно прочное и гармоничное целое лучшие элементы всех рас.

63. Касаясь выступления представителя Ливана на 447-м пленарном заседании, г-н Гопкинсон говорит, что он также придерживается того мнения, что политическая дифференциация, основывающаяся на уста-

релой идее чистого национализма, не может отвечать требованиям современного мира. Мир несомненно идет к созданию более крупных единиц и пытается добиться сплоченности и устойчивости, а для этого необходимо делать больший упор на все то, что связывает людей между собой, а не на то, что их разделяет. Такой процесс происходит в Европе, и делегация Соединенного Королевства полагает, что он должен неизбежно распространиться на все части света. Правительство Соединенного Королевства придает огромное значение развитию международного сотрудничества для обеспечения прогресса самоуправляющихся территорий. Оно будет энергично содействовать региональным объединениям для разрешения общих технических проблем.

64. Правительство Соединенного Королевства отмечает с удовлетворением тот интерес, который специализированные учреждения Организации Объединенных Наций проявляют к самоуправляющимся территориям в связи с предоставлением технической помощи. Оно считает поощрение программ технической помощи одной из своих главнейших функций в отношении самоуправляющихся территорий. Помощь, которую правительство Соединенного Королевства предоставляет находящимся под его управлением территориям, можно с успехом сравнить с помощью, получаемой какими-либо другими странами мира. Тем не менее, оно придает большое значение сотрудничеству в этой области с Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями. Если британские территории не воспользовались расширенной программой технической помощи в большей степени, то это объясняется исключительно финансовыми причинами. Просьбы, представленные Соединенным Королевством, превысили те ресурсы, которые могли быть ему уделены. Правительство Соединенного Королевства с удовлетворением отмечает, что Управление технической помощи благосклонно рассмотрело его просьбы и предприняло энергичные и эффективные шаги для предоставления самого разнообразного обслуживания британским территориям.

65. В заключение г-н Гопкинсон подчеркивает, что Соединенное Королевство никогда не согласится с мнением, что члены Четвертого комитета неизбежно разделяются на два лагеря, а именно: на небольшую группу представителей управляющих держав, т. е. тех государств, которые, согласно установившемуся взгляду, считаются реакционными и задерживающими прогресс, и на многочисленную группу представителей держав, не несущих ответственности за управление различными территориями, т. е. тех государств, которые, согласно также установившемуся взгляду, имеют как бы исключительное право на лучшие намерения. Делегация Соединенного Королевства убеждена в том, что основные задачи обеих групп одинаковы. Она придерживается того мнения, что подход к некоторым вопросам не всегда основывается на полной беспристрастности и на всестороннем ознакомлении с существующим положением.

66. Для того чтобы Четвертый комитет мог плодотворно работать, а также для престижа Организации Объединенных Наций, весьма важно, чтобы происходящие в Комитете прения и принимаемые рекомендации основывались на верной оценке сущности обсуж-

даемых проблем и на правильном понимании существующих трудностей. Что касается правительства Соединенного Королевства, то оно всегда старалось назначать в соответствующие органы, в особенности в Комитет по информации о самоуправляющихся территориях, представителей, обладающих надлежащим авторитетом и опытом для обсуждения проблем территорий, находящихся под управлением Соединенного Королевства. Другие государства-члены Организации могут значительно облегчить работу Четвертого комитета, если они последуют этому примеру.

67. Делегация Соединенного Королевства оставляет за собой право внести в ходе дальнейших прений конкретные предложения в том смысле, чтобы работа Четвертого комитета не велась исключительно в строго установленных политических рамках, но чтобы она носила характер рассмотрения мировых проблем, разрешению которых могут содействовать все государства.

68. Передаваемые на рассмотрение Четвертого комитета гуманитарные проблемы не могут рассматриваться в полной изоляции. Многие из этих проблем относятся не только к кругу ведения Четвертого комитета, но также и к кругу ведения других комитетов Генеральной Ассамблеи. Эти проблемы можно обсуждать только в свете достижений каждой страны, ибо можно судить об успехах или неудачах других стран только на основании собственного административного опыта. Если, как это несомненно имели в виду составители Устава, государства-члены Организации могут дружно сотрудничать, если та и другая сторона смогут отбросить свои сомнения и подозрения, если каждая страна сможет поделиться своим опытом и техническими знаниями для достижения общей цели, то имеются все основания рассчитывать на то, что работа Четвертого комитета будет идти быстро и гладко для достижения той цели, к которой стремятся все государства, а именно для обеспечения прогресса самоуправляющихся территорий в политической, экономической и социальной областях и в области народного образования.

69. Г-н КАМПОС-КАТЕЛИН (Аргентина) заявляет от имени правительства Аргентины, что оно считает необходимым сделать оговорку в том смысле, что передача правительством Соединенного Королевства информации относительно Islas Malvinas, — которые в документе А/2413 неправильно названы Фолклендскими островами, — никоим образом не умаляет суверенных прав Аргентины в отношении этой территории, которая была незаконно захвачена Соединенным Королевством и захват которой Аргентинская Республика никогда не признает. Г-н Кампос-Кателин подтверждает неотъемлемые права Аргентинской Республики на Islas Malvinas, о. Южная Георгия, Южные Сандвичевы острова и на аргентинский сектор Антарктики, которые составляют неотъемлемую часть аргентинской территории. Г-н Кампос-Кателин просит Секретариат, чтобы во всех документах на испанском языке эти острова назывались Islas Malvinas.

70. Г-н ГОПКИНСОН (Соединенное Королевство) отвечает, что правительство Соединенного Королевства обладает суверенными правами на упомянутую территорию, население которой состоит исключительно из английских выходцев и говорит только на английском языке. Он утверждает, что суверенные права на эти острова принадлежат Соединенному Королевству, и просит, чтобы во всех документах, выходящих на английском языке, они обозначались правильным названием, т. е. назывались Фолклендскими островами.

Отчеты Четвертого комитета

71. Г-н де-МАРЧЕНА (Доминиканская Республика) выражает протест в связи с тем, что в кратких отчетах 321-го заседания Четвертого комитета заявлению делегации Доминиканской Республики посвящено только двенадцать строк, тогда как полный текст этого заявления, который был передан составителям кратких отчетов, содержал пятьдесят пять строк на испанском языке. Он просит, чтобы его речь была включена в указанный краткий отчет без искажения текста.

72. Допущенное в кратких отчетах искажение речи г-на де-Марчена тем более заслуживает сожаления, что она касалась весьма важного вопроса, а именно: просьбы председателя Партии пуэрториканской независимости выступить с устным заявлением. В этой связи делегация Доминиканской Республики указала на то, что Доминиканская Республика всегда поддерживала наилучшие отношения с населением Пуэрто-Рико. Г-н де-Марчена спрашивает, на каком основании эту часть его речи было признано возможным выпустить в кратких отчетах и почему его заявление было сокращено в значительно большей степени, чем заявления других делегаций.

73. Представитель Доминиканской Республики считает также неправильным существующий порядок составления кратких отчетов. Речи на испанском языке переводятся на английский или на французский язык, а затем снова переводятся на испанский язык, вследствие чего в кратких отчетах, касающихся выступлений на испанском языке, часто встречаются ошибки и неправильности перевода. Кроме того, г-н де-Марчена считает неправильным, что поправки к кратким отчетам принимаются Секретариатом только на английском языке или на французском языке, но не на испанском языке.

74. Делегация Доминиканской Республики просит включить ее жалобу в краткие отчеты, причем, если никаких шагов в этом отношении предпринято не будет, она будет вынуждена просить Председателя вызвать в Четвертый комитет ответственных должностных лиц Секретариата.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ высказывает уверенность в том, что Секретариат примет надлежащие меры, с тем чтобы удовлетворить делегацию Доминиканской Республики.

Заседание закрывается в 18 ч. 15 м.